

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 55

Thursday, May 1, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le jeudi 1^{er} mai 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Boisvenu	Eggleton
Buth	Enverga
Callbeck	Fortin-Duplessis
Campbell	Fraser
Carignan	Frum
Chaput	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Boisvenu	Eggleton
Buth	Enverga
Callbeck	Fortin-Duplessis
Campbell	Fraser
Carignan	Frum
Chaput	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mercer	Rivest
Jaffer	Meredith	Robichaud
Johnson	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Segal
Kenny	Moore	Seidman
Kinsella	Munson	Seth
Lang	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Neufeld	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tannas
Maltais	Nolin	Tardif
Manning	Ogilvie	Tkachuk
Marshall	Oh	Verner
Martin	Patterson	Wallace
Massicotte	Plett	Watt
McCoy	Poirier	Wells
McInnis	Raine	White
McIntyre	Rivard	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mercer	Rivest
Jaffer	Meredith	Robichaud
Johnson	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Segal
Kenny	Moore	Seidman
Kinsella	Munson	Seth
Lang	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Neufeld	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tannas
Maltais	Nolin	Tardif
Manning	Ogilvie	Tkachuk
Marshall	Oh	Verner
Martin	Patterson	Wallace
Massicotte	Plett	Watt
McCoy	Poirier	Wells
McInnis	Raine	White
McIntyre	Rivard	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling of Reports from Committees**

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its fourth report (*budget—study on security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed as an appendix at pages 808-815.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-25, An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Segal introduced a Bill S-220, An Act to establish the Intelligence and Security Committee of Parliament.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur les conditions de sécurité et les faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie Pacifique—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 808 à 815.)

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Johnson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-25, Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Segal dépose un projet de loi S-220, Loi constituant le Comité parlementaire sur le renseignement et la sécurité.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to sit at 5 p.m. on Tuesday, May 6, 2014, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, May 6, 2014 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 23 and 1 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à siéger à 17 heures le mardi 6 mai 2014, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 mai 2014, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 23 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills — Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-217, An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the second reading of Bill S-211, An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Raine, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-208, An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).

After debate,

The Honourable Senator Maltais, for the Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

After debate,

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

The Honourable Senator Beyak moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais, au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk, propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

L'honorable sénatrice Beyak propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 3 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 8, 47, 62, 9, 55 and 56 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 16, 4, 15, 7, 14, 18, 19, 20, 13, 24, 2, 8, 10, 17, 12, 22 and 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the growing need for the federal government to collaborate with provincial and territorial governments and other stakeholders in order to ensure the sustainability of the Canadian health care system, and to lead in the negotiation of a new Health Accord to take effect at the expiration of the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:20 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 6, 2014, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Joyal, P.C., replaced the Honourable Senator Jaffer (*April 30, 2014*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*April 30, 2014*).

Les articles n^{os} 3 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 8, 47, 62, 9, 55 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 16, 4, 15, 7, 14, 18, 19, 20, 13, 24, 2, 8, 10, 17, 12, 22 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le besoin croissant, pour le gouvernement fédéral, de collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les autres parties intéressées, en vue d'assurer la pérennité du système canadien de soins de santé et de mener des négociations en vue de conclure un nouvel Accord sur la santé qui puisse entrer en vigueur à l'expiration du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 20, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 mai 2014, à 14 heures)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Joyal, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 30 avril 2014*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 30 avril 2014*).

APPENDIX
(see p. 803)

Thursday, May 1, 2014

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 21, 2013, to examine and report on security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region, the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2015, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to adjourn from place to place within Canada; and
- (c) to travel inside and outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

ANNEXE
(voir p. 803)

Le jeudi 1^{er} mai 2014

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 21 novembre 2013 à examiner, pour en faire rapport, les conditions de sécurité et les faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie-Pacifique, leurs incidences sur la politique et les intérêts du Canada dans la région, et d'autres questions connexes, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2015 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada;
- c) voyager à l'intérieur et l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

**SECURITY CONDITIONS AND ECONOMIC
DEVELOPMENTS IN THE ASIAPACIFIC REGION**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, November 21, 2013:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region, the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2014.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

**LES CONDITIONS DE SÉCURITÉ ET LES FAITS
NOUVEAUX EN MATIÈRE D'ÉCONOMIE DANS LA
RÉGION DE L'ASIE PACIFIQUE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2015**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 21 novembre 2013:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conditions de sécurité et les faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie Pacifique, leurs incidences sur la politique et les intérêts du Canada dans la région, et d'autres questions connexes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première session de la quarante-et-unième législature soient renvoyés au comité;

Que le Comité fasse rapport au Sénat avant le 30 juin 2014.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Vancouver, Indonesia and Singapore	\$297,566
TOTAL	\$297,566

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on Thursday, March 6, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

_____	_____
Date	The Honourable Raynell Andreychuk Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

_____	_____
Date	The Honourable Noël A. Kinsella Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

\$297,566

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Vancouver, Indonésie et Singapour	297 566 \$
TOTAL	297 566 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le jeudi 6 mars 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

_____	_____
Date	L'honorable Raynell Andreychuk Président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

_____	_____
Date	L'honorable Noël A. Kinsella Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

297 566 \$

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE
SECURITY CONDITIONS AND ECONOMIC DEVELOPMENTS IN THE ASIA-PACIFIC REGION

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

ACTIVITY 1: Vancouver, Indonesia and Singapore

Public Hearings (Vancouver) and Fact-finding (Indonesia and Singapore)

18 participants: 12 Senators, 6 staff

(Vancouver: 1 clerk, 1 analyst, 3 interpreters, 1 stenographer)

(Indonesia and Singapore: 1 clerk, 1 analyst)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1. Hospitality - meals (0410)	5,000
2. Hospitality -room rental (0410)	1,000
3. Hospitality - gifts (0424)	1,000

OTHER

4. Interpreters (0444) <i>(5 days, \$500/day)</i>	2,500	
5. Reporting/transcribing (0403) <i>(1 day, \$3,000/day)</i>	3,000	
6. Transcript editing services (0143)	1,000	
Sub-total		\$13,500

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air- interpreters and stenographer <i>4 staff x \$2,000 (0227)</i>	8,000	
2. Transportation - air - business class <i>12 senators x \$14,000 (0224)</i> <i>2 staff x \$14,000 (0227)</i>	196,000	
3. Hotel accommodation- Vancouver <i>12 senators, \$250/night, 2 nights (0222)</i> <i>6 staff, \$250/night, 2 nights (0226)</i>	9,000	
4. Hotel accommodation-Jakarta <i>12 senators, \$250/night, 4 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$250/night, 4 nights (0226)</i>	14,000	
5. Hotel accommodation-Singapore <i>12 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>	12,600	
6. Per diem- Vancouver <i>12 senators, \$90/day, 3 days (0221)</i> <i>6 staff, \$90/day, 3 days (0225)</i>	4,860	
7. Per diem-Jakarta <i>12 senators, \$97/day, 3 days (0221)</i> <i>2 staff, \$97/day, 3 days (0225)</i>	4,074	

8.	Per diem-Singapore <i>12 senators, \$192/day, 4 days (0221)</i> <i>2 staff, \$192/day, 4 days (0225)</i>	10,752	
9.	Travel Insurance (0215)	3,500	
10.	Working meals (travel) (0231)	5,000	
11.	Taxis <i>12 senators x \$210 (0223)</i> <i>6 staff x \$210 (0232)</i>	3,780	
12.	Charter bus (0228) <i>(5 days, \$1,000/day)</i>	5,000	
	Sub-total		\$276,566

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Travel passports, visas and diplomatic notes (0210)	1,000	
2.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000	

RENTALS

3.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(1 day, \$1,500/day)</i>	1,500	
4.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(1 day, \$4,000/day)</i>	4,000	
	Sub-total		\$7,500

Total of Activity 1 **\$297,566**

Grand Total **\$ 297,566**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

LES CONDITIONS DE SÉCURITÉ ET LES FAITS NOUVEAUX EN MATIÈRE D'ÉCONOMIE DANS LA RÉGION DE
L'ASIE PACIFIQUE

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2015

ACTIVITÉ 1 : Vancouver, Indonésie et Singapour

Audiences Publiques (Vancouver) et Mission d'étude (Indonésie et Singapour)

18 participants: 12 sénateurs, 6 employés

(Vancouver: 1 greffier, 1 analyste, 3 interprètes, 1 sténographe)

(Indonesia: 1 greffier, 1 analyste)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1.	Frais d'accueil - repas (0410)	5 000
2.	Frais d'accueil - location d'espace (0410)	1 000
3.	Frais d'accueil - cadeaux (0424)	1 000

AUTRE

4.	Interprètes (0444) <i>(5 jours, 500 \$/jour)</i>	2 500
5.	Sténographie/transcription (0403) <i>(1 jour, 3 000 \$/jour)</i>	3 000
6.	Services d'édition des témoignages (0143)	1 000
	Sous-total	13 500 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien- interprètes et stenographes <i>4 employés x 2 000 \$ (0227)</i>	8 000
2.	Transport - aérien - classe affaires <i>12 sénateurs x 14 000 \$ (0224)</i> <i>2 employés x 14 000 \$ (0227)</i>	196 000
3.	Hébergement- Vancouver <i>12 sénateurs, 250 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i> <i>6 employés, 250 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>	9 000
4.	Hébergement- Jakarta <i>12 sénateurs, 250 \$/nuit, 4 nuits (0222)</i> <i>2 employés, 250 \$/nuit, 4 nuits (0226)</i>	14 000
5.	Hébergement- Singapour <i>12 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>2 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	12 600
6.	Indemnité journalière- Vancouver <i>12 sénateurs, 90 \$/jour, 3 jours (0221)</i> <i>6 employés, 90 \$/jour, 3 jours (0225)</i>	4 860
7.	Indemnité journalière- Jakarta <i>12 sénateurs, 97 \$/jour, 3 jours (0221)</i> <i>2 employés, 97 \$/jour, 3 jours (0225)</i>	4 074

8.	Indemnité journalière- Singapour <i>12 sénateurs, 192 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>2 employés, 192 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	10 752
9.	Assurance voyage (0215)	3 500
10.	Repas de travail (voyage) (0231)	5 000
11.	Taxis <i>12 sénateurs x 210 \$ (0223)</i> <i>6 employés x 210 \$ (0232)</i>	3 780
12.	Affréter - autobus (0228) <i>(5 jours, 1 000 \$/jour)</i>	5 000
	Sous-total	276 566 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Passeports, visas et notes diplomatiques (0210)	1 000
2.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000

LOCATIONS

3.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(1 jour, 1 500 \$/jour)</i>	1 500
4.	Location - équipement d'interprétation (0504) <i>(1 jour, 4 000 \$/jour)</i>	4 000
	Sous-total	7 500 \$

Total de l'Activité 1 **297 566 \$**

Grand Total **297 566 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 1, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region, as authorized by the Senate on Thursday, November 21, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1:	
Vancouver, Indonesia and Singapore	\$ 297,566
Total	\$ 297,566

(includes funds for public hearings and a fact finding mission; includes funds for 12 senators to travel; includes business class travel for the clerk and analyst for overseas flights)

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 1^{er} mai 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 aux fins de leur étude spéciale sur les conditions de sécurité et les faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie Pacifique, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 21 novembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 :	
Vancouver, Indonésie et Singapour	297 566 \$
Total	297 566 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs; y compris des déplacements en classe affaires pour le greffier et l'analyste, pour les vols internationaux)

Respectueusement soumis,

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(2nd Session, 41st Parliament)

Thursday, May 1, 2014

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22	14/03/04	Legal and Constitutional Affairs	14/04/03	0 and observations	14/04/09		
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09		
S-4	An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act	14/04/08							

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10	14/02/27	Aboriginal Peoples	14/04/01	0 and observations	14/04/08		
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/03/27	0 and observations	14/04/09		

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations	14/02/25	14/02/27	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04 Energy, the Environment and Natural Resources Bill 14/02/27 Energy, the Environment and Natural Resources	14/03/05	0 and observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05	14/02/12	Aboriginal Peoples	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13
C-23	An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/07 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 14/04/15				
C-25	An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order	14/05/01							
C-28	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 5, 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 1, 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-31	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/09 National Finance and five other committees					
C-33	An Act to establish a framework to enable First Nations control of elementary and secondary education and to provide for related funding and to make related amendments to the Indian Act and consequential amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/10 Aboriginal Peoples					
C-34	An Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts	14/04/29							

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17	14/02/04	Legal and Constitutional Affairs	14/03/04	0			
C-266	Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17	14/04/30	Human Rights					
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17							
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17							
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17	14/02/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17							
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs					
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21							
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs					
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27							
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04	14/03/06	National Finance	14/04/10	0 and observations			
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04							
C-501	An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day	14/04/07							
C-525	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent)	14/04/10							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs					
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banking, Trade and Commerce					
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22							
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23	14/03/06	National Finance					
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23							
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29							
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31							
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06							
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/05						
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20							
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21							
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/26						
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Social Affairs, Science and Technology	14/04/03	2			
S-214	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	14/02/06							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-215	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	14/02/12							
S-216	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	14/03/26							
S-217	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/03/26							
S-218	An Act respecting National Fiddling Day (Sen. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Social Affairs, Science and Technology					
S-219	An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War (Sen. Ngo)	14/04/10							
S-220	An Act to establish the Intelligence and Security Committee of Parliament (Sen. Segal)	14/05/01							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

*(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été **complétée**.)*

(2^e Session, 41^e Législature)

Le jeudi 10 avril 2014

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22	14/03/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/04/03	0 et observations	14/04/09		
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09		
S-4	Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence	14/04/08							

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-4	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités	Rapport sur teneur 13/12/10	0	13/12/12	13/12/12	40/13
				Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 13/12/11				
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10	14/02/27	Peuples autochtones	14/04/01	0 et observations	14/04/08		
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/27	0 et observations	14/04/09		

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements	14/02/25	14/02/27	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles Projet de loi 14/02/27 Énergie, environnement et ressources naturelles	14/04/05	0 et observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05	14/02/12	Peuples autochtones	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13
C-23	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/07 Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-28	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-31	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/09 Finances nationales et cinq autres comités					
C-33	Loi établissant un cadre permettant aux premières nations de contrôler leurs systèmes d'éducation primaire et secondaire, pourvoyant à leur financement et modifiant la Loi sur les Indiens et d'autres lois en conséquence			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/10 Peuples autochtones					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	Amend.	3^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17	14/02/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/04	0			
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17							
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17							
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17							
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17	14/02/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17							
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21							
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27							
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04	14/03/06	Finances nationales	14/04/10	0 et observations			
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04							
C-501	Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche	14/04/07							
C-525	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur)	14/04/10							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banques et commerce					
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22							
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23	14/03/06	Finances nationales					
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23							
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29							
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31							
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06							
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/05						
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20							
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21							
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/26						
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Affaires sociales, sciences et technologie	14/04/03	2			

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-214	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	14/02/06							
S-215	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	14/02/12							
S-216	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	14/03/26							
S-217	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/03/26							
S-218	Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel (Sén. Hubley)	14/04/02							
S-219	Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam (Sén. Ngo)	14/04/10							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

